

Մոլա Նսրէտին

№30. 12 փետր 1930 թ. ՄՈՒԼԼԱ ՆԱՏՐԵԴԴԻՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՅԿԱՅԻՆ ՆՈՒՅՆՈՒԹՅՈՒՆ



ԼԻՏՈՂ Ս. ԲՅԻՒՈՎԱ

Մեզ: Ա՛յ Գո՞ւրճ, ՚նիւ Երեսնի Արերեւոյսն ?
Մեզ: Եւ ՚մա՛, Երեսնի Արերեւոյսն Երեսնի Արերեւոյսն, Ամա Արերեւոյսն .
Մեզ: Այ Գո՞ւրճ, Երեսնի Արերեւոյսն Երեսնի Արերեւոյսն « Արերեւոյսն » Երեսնի Արերեւոյսն .

آبونا قیمتتی

قافقازده و روسیهده:
 ۱۲ ایلفی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ ایلفی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ ایلفی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ ایلفی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک
 اجنبی مملکتلره ۱۲ ایلفی ۶ منات، ۶ ایلفی ۴ منات
 نسخہسی - اداره مزده ۱۰ قپک، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قپک

مجموعه نك آدریسی:
 تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی
 Г. Т Ф И Л И С Ъ
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آچیق تورک دیلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله
 قبول اولونماز. آدریس ده کیشمک حتی ۳ دانه یدی
 قپک لک مارقادر

۱۲ رجب ۱۳۲۶

هر هفته نشر اولونور

۲۸ ایول ۱۹۰۸

ТРЕБУЕТСЯ

для Татарскаго Городскаго Училища съ Сентября настоящаго года Учитель или учительница, хорошо владѣющая татарскимъ языкомъ, жалованье 600 рублей.

Заявленія адресовать въ училищную Комиссію при Тифлисской Городской Управѣ.



شکایت

آکیشی بوندن ازل خلقده حرمت واریدی
 بی نوا ملالاره حرمت و عزت واریدی!
 آقا هریانه که آتقردیسه خلق آتقریدی؛
 یراوزنده برکت، نعمت، دولت واریدی!
 کیمک آغزیدی که من آق دیه نه قاره دیسون!
 هر نهیه امر ایله سم. خلقده طاعت واریدی
 هره اوز امرینه مشغول ایدی باشی آشاغا
 نه بو ملایه ساتاشمق، نه بو صحبت واریدی!
 علم هاردهیدی؛ مسلمان هاراده قارداشیم!
 نه ترقی سوزی، نه صحبت ملت واریدی!
 آدونوم باشکه یيلم بو جوانلار نه دیور؛
 که ازل اونلاره نه غسل، طهارت واریدی!

هامیسی کافره بگزر او حرامزاده لمرک
 نه مسلمانلقه اونلارده شباهت واریدی!
 بو یاتان طایفه نی اونلار او یاتدی هیبات
 کیچدی اول دوره که ملالره راحت واریدی!
 مفتخورلق نه گوزل یشه ایدی دوامشدیم
 نه آچان اوستنی کارک، نه شماتت واریدی
 ضدیمه سوز دین اولسیدی ایدردیم تکفیر
 ایشیمی قوردالاسون کیمده نه جرئت واریدی
 ایمدی بو خورده اوشاقلارده ایدیر طعنه بزه
 قوت اولوب گیتدی اوایم که فرصت واریدی
 آه افسوس، که کیچدی او گوزل دورانم
 راحت ایدیم که بو خلق ایچره جهالت واریدی
 (بوینوبوروق)

ابواب الجنان

«خروج دجال لعین وقتی خواهد بود که
 مردمان بازانان درکار مشورت کنند...»
 بو سوزلر یازیلوب «ابواب» کتابی نك
 اولمجبی جلدینک ۷۳ مجبی صحیفه سننده و
 معناسی ده بودر که «دجالک خروجی او وقت
 اولاجاق که کشی لر عورتلر ایله مشورت
 ایله لر.»
 بو سوزلری سهل سایماق اولماز، چونکه
 بو سوزلر یازیلوب «ابواب الجنان» کتابنده.
 ابواب الجنان بزیسم دیلده بهشتک قابیلاری
 دیمک در، مسلمان عالمنده «ابواب» کتابی
 اوخویوب چخمیونجه هیچ کسک اختیاری
 یوخدر اوزینه عالم آدی قویسون و مسلمان

کتابلارینک ایچنده هیچ بر کتاب «ابواب»
 کیمی شهرت قازانمیب، و چوخ آدم لار
 بو کتابی ال رینه گوتورنده قباچه اولوب
 سورا آچیرلار.
 «ابواب الجنان، ابواب الجنان!» مکتبلرده
 «ابواب» اوخویان شاکردلری بارماق ایله
 گوسته رورلر.

عرضم بوراده در که همین «ابواب»
 کتابی نك ۷۳ مجبی صحیفه سننده یازیلوب که
 «کشی لر عورتلر ایله مشورت ایلینده دجال
 خروج ایده جک»، اما ییز مسلمانلار هر بر
 شیئی سهل سایا سایا بوراده ده غفلت ایله میشیک،
 چونکه «ابواب» کتابی بزه بو نصیحتی ایله
 ایله ییز گنه گیدوب بر عورت حکیمی
 تابوب دیوریک که «آی خانم، بزیم عورتک
 فلان آزاری وار، نه جور داوا ویره که
 شفا تاپسون».

آشکار ایشدر که ییز بوراده عورت ایله
 مشورت ایدریک، و یادیمزدان چخاردیریق
 که «ابواب» کتابی عورت ایله مشورت ایله مک
 قدغن بو یورور.

هله عورت حکیمی قالسون کنارده: بعضی
 کشی لر وار که بازاره گیده نده عورتلریندن
 سوروشورلار که «آی قیز فاطما، عقلک،
 نه کسیر، ایستیورم بو گون دوگی آلوب
 گوندرم پلوو پیشیره سن». عورتده جواب
 ویریر که «یوخ، پلوو پیشیرمیه جگم، یاغمز
 آزدی، بو گون ات آل گوندر کباب ایله که،
 اما سن الله، ات چوخ سوموکلای اولماسین،
 اوشاخلار دویمورلار...»

فونا خلق

شماخی ریالسی مکتبی نك دیریقتوری لئوتیوف بورادن ده گیشیلوب اوزگه شهره گیدیر .

ایندی هامی نك فکرینه گله ییلهر که گورسن بوندان سورایه شماخی یه تازه تعیین اولونان دیریقتور مسلمانلار ایله نه جور رفتار ایده جک؟

من دیورم که تازه دیریقتورده لئوتیوف کیمی مسلمانلاری ایسته میه جک. سببی وار: سببی بودر که تازه دیریقتور گلوب گوره جک که کهنه دیریقتور مسلمانلاره نه قدر بدخواه اولدی سده گنه آخرده لئوتیوف ده گیشیلوب گیدنده مسلمانلارک اغنیالری و اینتیلیغیت لری لئوتیفه جلالی فونا خلق و یروب آرتق حرمت ایله یولا سالدیلار و فونا خلقده مهربان نطقلر سویله دیلر .

تازه دیریقتورده دهلی ده گل که ؟ بوده یقین ایله جک که مسلمانلاری ایسته سنده ایسته مه سن ده، - حال لرینه تفاوت ایله مر .

اوندن اوندن اوتری که شیخ لر و مرثیه خوانلار مرور ایله مسلمانلارک قانینی اولدوروبلر . «چیرجراما»

کاوور قیزی

بیلیم نه چاره ایلیوم آی ملا نصره دین! چرلندی لاپ منی بزیم عورت کاوور قیزی اون بش اون آتی بلکه ده اون یددی ایل اولور واردر منیم ایومده بو کفالت کاوور قیزی اوچ، دورت او شاق دوغوب قوجالوب دیشلری دوشوب بر کافتارا دونوبدی بو نکبت کاوور قیزی ایندی تقدر آگا دیرم سن قوجالمسان چوقدر ایشک اولورسگا زحمت کاوور قیزی گل راضی اول که بر قز آلوم منده کیف چکوم هم ایله سون سگا دخی خدمت کاوور قیزی بوندان یانا دونوب ایته مرمر مریدلر قویمور اولام ایومده ده راحت کاوور قیزی برسولین یوخ آی باشی باتمش نه بورجگا حقتک نه در سالورسان عداوت کاوور قیزی

دوشه دوشه گنه قیزلاریمزی او خودوریق که بو یویوب علم و معرفت صاحب اولسونلار، یعنی مشورت ایله مگه لیاقت لری اولسون .

بو ایکی ایش یری یری توتمادی، اوندان اوتری که «خروج دجال لعین وقتی خواهد بود که مردمان بازان درکار مشورت کنند». یعنی بر طرفه باخنده مسلمانلار عورت ایله مشورت ایله مگه هیچ معناسی یوخدر، چونکه بزیم جمیع کتابلاریمزده یازیلوب که عور- تارک عقی ناقصدر، مثلا، سن ها عورتگا دی که «نه مصاحت گورورسن، من گیدیرم بر آرواده آلام، یا اینکه گیدیرم مطرب او- یاتماغه»، سوز یوخ که عورت باشه دوشمیله جک، چونکه ناقص العقلدر .

ایله «ابواب» ده بو ملاحظه ایله مسلمانلاره بیله نصیحتلر ایلیور، چونکه «ابواب الجنان» کشی لری می یاخشی تانیور .

«ملا نصرالدين»

باکو خبر لری

ایچهری شهره سو داشیانلار همشهری یاردر . دورت سهنگی آتی قپگر گتوریرلر، اما یازیق سوچی لاری باققالار چوخ انجیدیرلر و همشر- ری لر سوی بو شالوب پول ایستینه باققال- لار جواب ویریرلر که «ایراندان که سو گتور میوبسگر، بو سو اوز سویمزدر، یعنی باکو سوی دی». بر پاره سی ده دیور که «سو اللهم سوی دی» .

یاخشی در که گنه هر دن یر باققالارک یادینه الله دوشیر .

ایچهری شهرک مسلمانلارینک هامی سی محمد علی شاهک طرفداری در . بورادن گیچن همشهری- لری ایچهری شهرلی لر توتوب سوروشولار که «سن نه چی سن؟» اگر جواب ویردی که «شاه طرفداری یام» - اوتورولر، اما دیسه که «من مشروطه چی بم»، بر خوبونجه قاپازیلوب یولا سالاجاقلار .

بوراده کیشی عورت ایله مشورت ایلیور، اما خیالتدن چیخاردیر که بونک مشورتینک اوجندان دجال خروج ایله ییلهر، نجه که «ابواب» کتابنده بیان اولونوب .

هر چند که شکر اولسون اللهم، بزیم ایچمزده بو طور گناهکار بندهلر آز اولور، یعنی آرواتلار ایله مشورت ایلین کیشی لر چوخ دگلر، اما گنه هر دن یر او یانده بو یانده تاپیلیر، چونکه ملعون شیطان هیچ بر وقت هیچ بر دقیقه بی کار دگل .

خروج دجال لعین وقتی خواهد بود که مردمان بازان درکار مشورت کنند... بوسوزلر یازیلوب «ابواب» کتابنده، ومعنا- سی ده بودر که دجال او وقت خروج ایله- جک که کیشی لر عورتلر ایله مشورت ایده لر . یعنی عورتلر ایله مشورت ایله مکی «ابواب» او درجه ده کناه عمل حساب ایلیور که اگر بر بیله ایش کیشی لردن باش ویرسه دجال خروج ایله جک، و قیامت قویا جاق و آخرده دجال لعین حضرت عیسی (عم) طرفندن قتله یتشه جکدر .

ایشلرک آخرین خراب گورورم: باخ، که ایندی هر یاندا مسلمانلار باشلیوبلار قیزلا- رینی درسه قویماغه، نخوده آخوند پیشنماز زاده جناب لری هله قیزلار ایچون اوز ایله مکتب آچیر . مصدره مجتهدلر قیزلارینی گوند- ریرلر فرنگستانه کافرلرک ایچنه که اوراده فرنگ علم لری اوخوسونلار . آخرده بو قیز- لار اوخویوب قایداجاقلار وطن لرینه و هر بری بر جور علم صاحب اولاجاق . کیشی لری مزده باشلیبا جاقلازم اولانده بو قیزلار ایله مشورت ایله مگه .

دخی آشکاردر که دجال خروج ایله جک، بجه که حاضر ایندینک بو ساعتنده ایران مملکتنده دجالک بعضی علامت لری گورسه یر . الله باعکث ایوبنی یخسون .

بو سوز لری من یازمازیم، اما برجه جهندن یازیم: «ابواب» کتابی بر یرده گورنده آز قالریق سجده یه دوشه ک، اما سجده یه





باکو دو ما سنده قونقا اجاره داری ننگ شرط نامه سی مذاکره یہ توپولشده: "پو انشاده بر قبشقرتی
 توپیدی . سورا معلوم اولدی که بر حاجی ننگ اوغلی اولوب ، و سلمان عضوری حاجی بی آرا لینه آلوب
 چیغیرلار : « حاجی من اولوم بر آل دیر ، اورا اورا اورا (دمده کی ننگ مکتوبندن)



ՐՈՏԻՆԷ

Չոնսոլ — ԳձԵ՝ ԳձՊՊԻԿԻԿԻ ԵՐ ՄԻՆԵ ԳԻՏ ԻՐԱՆԴՆ ԳՆԼՆ ԴԿԻԼ ԼՐԻ ԲՐ ԻՄԻԼԵ ԻՆԻՆ ՉՈՐՃՈՒՄ ԴԻ ԿԵ ԱՂՐ ԻՍԳՈՆ ԲՈՐԱԴՆ
ՔՆՈՅ ԳԻՄԵ ՏԵՐ՝ ԵԿՈՍՏ ԴՈՆԼԱՐԻ ՉՈՒԲ ԵՐԵ ԵՂԻ ԽԻՃ ԵՄԻԴ ԵՂԻ ՇԱԽԵ ԴԴԴԴ

پاليتقا صحبتي

(ايكى ايراللى آراسنده)

حيدرقلی: بالام، بو مشروطه کی دیولر، نه اولا؟

محمودلی: مشروطه - هیچ زاد، یعنی دهره بگ لیلیک؟

حيدرقلی: نیجه دهره بگ لیلیک، بس دیولر مشروطه یاخشی زاددی؟

محمودلی: عرض ایدیرم، مشروطه دهره بگ لیلیک دیمک سوزدی، یعنی ادب سیزلیک. حرمت عزت گوزتمه مک، کیمک عقلنه نه گلورایسه اونلی دوتماق، دیمه لی بر پارچه حیوان صفتنه دوشمک.
حمامده:

- جامه دار مشتری یه: آقا هیچ یلورسن نه الله تعالی بعضی سولاری آجی، شور و بعضی سنی ده کو تورت و یا بر اوزگه نامربوط داده سالدی؟

- مشتری: سولارایله اولندن مختلف دادده یارانوب، یقین که بولارک هر بریسی بر درده درمان در.

- جامه دار: خیر، آقا جاننه خیر، خداوند عالم دنیا اوزینده شیرین سودان باشقه اوزگه

هر بر آزارلی لارده، کیچل لارده، یارالی لارده، حیوانلی لارده بو خزینه ده چیموبلر. آند اولسون الله که خزینه نك قاپی سی نك آغزینه گلنده من ایله بیلدیم که بورا راحت خانه در - اودرجه ده بورادن قوخی گلیردی.

دللاک دن سوروشدیم بیلدیم که حمامده سویوق حوضده وار و فکریمه گلدی سویوق سویه هیچ کس گیروب غسل ایتمه ز، و ایله ده سوز یوخ که سویوق حوض گرک تمیز اولسون. خواه نه خواه سویوق سوده چیموب چیخدیم.

صباح اولدی و گیتدیم حضرتک زیارتنه. زوارک حسابی یوخ ایدی. کیمی مناجاته، کیمی نمازه، کیمی دعایه کیمی شوته مشغول ایدی. حضرتک روضه سی و سایر دارالعمارهلر ایوانلار و صحن « ایلکستریک » یعنی ضیاء برقیه ایله ایشیقلا نمشدی، اما چمهل

اما ایندی دیورلر که مشروطه ویریلوب، یعنی عثمانلی حبسخانه لری حریت پرورلرک آه و ناله لردن خلاص اولاجاق - بوگا معجزه دن سولای بر آد قویماق اولماز. دوغردان، دخی بوندان سورا سلطانک انک مقررلردن اولان میمونچی ابوالهدالر، شیخ ظافرلر هارایه گیدوب افسون اوخوسونلار؟ ذکی، عزت، اسماعیل، کنعان پاشالار هارا- لارده دیتسونلر؟

بو مگر معجزه دگل که مشروطه ویریلندن سورا یوروپالی لارک آغزلارینی سولاندیران لذتلی لقمه لر گیری آلیناجاق؟ بلغاریا ایمپراتورلغی ایله قیزیشان باشلارک اوسته سویوخ سولار توکوله جک، یوروپا قایتلر لرنده خسته مملکتی پایلاماق پلانلاری حرمچک لره نصیب اولاجاق، ماکیدونیا بمانه سی ایله عثمانلی یه سوخولان حکومت لر خورجین لارینی دال لارینه آلوب تشریف آپاراجاقلار...

اگر بریسی شیرین یاتانده بو ایشری بوخنی ده گورسه بونی عقل کسه ر، اما حقیقته بو ایشرک عمله گلمه سی معجزه در.

« لاغلاغی »

ایچهری. حمامده هیچ کس یوخ ایدی و حمامک ایچی قارانلق ایدی. دللاک بر پی چراغی گتوروب یاندریدی، اما چراغک ایشیقی اوچ قدمدن اوزاقه دوشمیردی.

اگر خراسانک حمامینی تفصیلا باشلیوب یازسام، اوخوجیلاریمز ایله خیال ایله یلهرلر که بلکه ابراهیم بکک سیاحتنامه سی نك اوزیندن یازمیشیق، چونکه هر نه بو بارده یازساق - ابراهیم بک یازدیقی کیمی بر شئی اولاجاق. آنجاق مختصر بونی ایستورم دیبیم که حمامده ایستی سویه چمک مکا ممکن اولمادی، اوسببه که تمیز ایستی سو یوخ ایدی، خزینه ده ایسته دیم گیردم، عفونت دن نفس چکه بیلمه دیم، چونکه معلوم در که بر بالاجه حوضه مین لرحه مؤمن مسلمان لار گیروب چیرک لری توکوب چخوبلار. دللاکک اوز سوزندن ده بیله معلوم اولدی که

صبح اولدی دوراینگلری ساغ، چالنا نهره لی دیواره یاپ تکزک ایله غیرت کاوور قیزی

اولکن، پلاس، چاتی توخی ایپ تاولا، یون دارا تندیر قالا، پشیر چورک، آش، ات کاوور قیزی

سال باشوگی آشاغهن آنجق ایشکده اول پالتاریو، ایوسوپور ایله خدمت کاوور قیزی

یوخسه نه بورجکا که ار عورت آلور گنه عورتسن آنجق ایله اطاعت کاوور قیزی

اردر اوزی بیلر نیجه عورت آلا ر، آلا ر حیوان کی دورار، باخار عورت کاوور قیزی قوجامو

معجزه

اگر بریسی بوخنی ده گورسه که عثمانلی ده مشروطه اعلان اولونوب - بونی عقل کسه ر.

اما حقیقته سلطان حمیدک قوخمش اداره سی نك بر گو نك ایچنده چونوب مشروطه اولماسی معجزه در.

بز همیشه ایشتمیشیک که عثمانلی لار سلطانک برکتندن یاس و تعزیه ایچنده اولوبلار - و بو عقله سیغیشان ایشدر.

فلیه تون

موز الان بگک


سیاحتنامه سی

(کیچن نومره دن سورا)

الله جمیع مؤمن بنده لرک زحمت لرینی آخره یاتورسون. بزیم ده زحمتلریمزک آخری یوو قلاشدی: ایکی یوز الی ویرست یولی آلتی گونده قورتاروب و یتیش ایکی مین مشقت لره دوزوب آلتی ایلک ناخوشلقنندن قورتاران آداملر کیمی وارد اولدیق مشهد مقدس شهرینه.

زیارت دن قباق - حمامه گیتمگی اوزوم ایچون واجب بیلدیم و گون باتان وقتی گیتدیم حمامه. پالتاریمی سویونوب گیردیم





СПЕРМИНЬ ПЕЛЯ

ПРОФ. ДОКТОРА ПЕЛЯ

SPERMINUM ROEHL

ВНИМАНИЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастеніей, истеріей, неврастеническимъ половымъ безсиліемъ, общей слабостью отъ старости или перенесенныхъ болѣзней, переломленіемъ, спинной сухоткой, пазаличами, невралгіями, разстройствомъ сердечной дѣятельности (ожирніемъ сердца, сердцебіеніями, перебоями, миокардитомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, алкоголизмомъ и т. д.

Въ продажѣ имѣются вредныя для здоровья поддѣлки Спермина, предлагаемыя подъ различными названіями. поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе **Сперминъ-Пеля** и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора Пеля и Сыновей** въ С.-Петербургѣ.

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина **относятся исключительно къ Спермину Проф. Доктора Пеля.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ капель (Essentia Spermini-Poehl) 1 флаконъ 8 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Sperminum-Poehl pro injectione) 1 коробка на 4 впрыск.— 8 руб. и 3) въ видѣ клизмъ (Sperminum-Poehl pro clism.) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб.

Сперминъ-Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.

Желающимъ высылается безвозмездно только что вышедшая книга „Цѣлебное дѣйствіе Спермина-Пеля“ (182 стр.), составленная по наблюденіямъ русскихъ и иностранныхъ врачей. Гр. врачамъ по требованію специальная научная литература.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА

Профессора Доктора Пеля и Сыновей

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линія, д. № 18.181

Наивысшія награды (Grands-Prix) на всѣхъ всемірныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы научныхъ авторитетовъ

ایک جلدی ۱۰۰۰ صفحہ دن زیادہ اولاجاقدہ.
 Адресъ: Тифлисъ 6 уч. фабричн,
 тушикъ. д. с. № 2. Ахундъ М. Г.
 Мовла-заде

НОВОЕ СРЕДСТВО ПРОТИВЪ АНГЛІЙСКОЙ БОЛѢЗНИ, РАХИТА

Въ дѣтской клиникѣ въ С. Петербургѣ недавно было съ успѣхомъ испытано на дѣтяхъ, страдающихъ рахитомъ, новое средство — **ЛАКТАЛЕКСИНЪ** проф. Пеля. Лакталексинъ-Пеля добывается изъ коровьяго молока и содержитъ естественныя защитительныя вещества, повышающія способность организма къ сопротивленію различнымъ болѣзнямъ. Новое средство представляетъ совершенно безвредный и пріятный на вкусъ порошокъ, который охотно принимается дѣтьми. Кромѣ рахита, онъ оказался полезнымъ при золотухѣ и разныхъ состояніяхъ истощенія у дѣтей.



قراآت كتابی ترتیب ایڈولر. بو کتاب قلیسده
 «غیرت» مطبعہ سیندہ چاپ اولتوب، ایڈول
 آیینک ایگیرمی سیندہ حاضر اولاجاق. وسعتلی
 و بویوک (۱۲۰ صحیفہ یہ قدر) اولدیغندان،
 ۲ نجی و ۳ نجی شعبلره یارار. (کتابیک
 ترتیبی: یوروپا اصولینه موافق ۱۱۳ حکایه
 و منظومہ؛ ۵۰ یہ قدر شکل کہ بولاردان
 بعضی سی قافقاز مسلمانلارینیک معیشتیندن
 گوتورولوبدر؛ املا و انشائی اوگرہ تمک
 ایچون ۵۰ یہ قدر یازی درسلی؛ کتابیک
 آخربندہ ۵۰۴ یوزہ قدر چین سوزلریک
 لغتی؛ و بیر چوخ اصول تدریسہ دایر
 مسئلہلر.) قیمت ۴۵ قیکدر. معلملره و کتاب
 ساتانلارا تفاوت قویولاجاق؛ ایمدیلیکنہ هر بیر
 سفارشی «ملا نصرالدين» اداره سینہ گوندرملی
 سفارشی نالوز قاعده سیلده گوندرمک مکندر.

اعلانات

«بان» آدلو ترجمہ قرآن شریفدن
 بو حالده سکز جزو چاپ اولوب طالب
 اولانلره گوندریلور و بوندن سوگرہ (۱۶)
 صفحه چاپ اولدقجه گوندریلہ جکدر اشتراک
 حق ۴۰ منات ۲۵ قیکدر قوه سی اولمیانلر
 ۲ منات ۷۵ قیک بو باشند ۱ منات ۵۰ قیک
 ۲ مجی جلدک چاپنه شروع اولانده گوندره بیلرلر.

دادده بر سو یاراتامشدی، لیکن بعضی
 سولارک دادی سوگرہ ده گشیرولدی، چونکہ
 ایمان گتورمه دیلر. بنده بو روایتی اوز
 گوزومہ حلیہ المتقین کتابنده اوخوموشام!
 مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده.

اعلان

ایشقولالاردا، مکتبلرده و کفندہ تعلیم
 ایتمک ایچون، باکو معلملریندن آلتی نفری
 تورک دیننده «ایکینجی ایل» آدلی منظم بیر
 چراغلرده و شمعدانلرده مینلرجه شمع
 یانماقده ایدی. بر طرفدن زوارلار شمعلری
 یاندریردیلار و دوزوردیلر شمعدانلاره، او-
 بری طرفندن ده خدام شمعلری خاموش ایدوب
 یغوب آپاریردیلا. بو ایشه من چوخ تعجب
 ایله دیم: اول، هیج بر شمعہ احتیاج یوخدر،
 چونکہ هر طرف ایلیکتریک ایشیقی ایله
 گوندوز کیمی ایشیق ایدی، و ثانیا هر گاه
 شمعت یانماغی لازمسه، پس نه ایچون بر
 طرفدن زوارلر شمعلری یاندریرلار و او-
 بری طرفدن خداملار تیز شمعلری کیچیروب
 یغوب آپاریرلار و حتی مجال ویرمیورلرکه
 شمع یانسون.
 عرض، من بو سزدن آگاه اولایلمه دیم.
 (مابعدی وار)
 مشهدی موزالان بک.



روستومیر

... بولگنج ترک لاپ بیزی اله سالوبلار : بو زهر مار مشروطنی بر آرتیز آسایدیلار ، بیزیم دخی
ماکیدونیناده نه ایشمز دار ایدی که آفرده ده کور و پشیمان قایدق ایویزه ...